

Day 83 / 100

Episode 120 · Part 20/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 68:52-72:10 (198초)

오늘 이야기

두부김치는 안주? 샌드위치 취향, 그리고 미국의 야식 팝콘 문화 충격

준은 왜 샌드위치 대신 두부김치를 만들었는지 묻고, 다니엘은 차가운 샌드위치를 좋아하는 '순수주의자'지만 아이들에겐 멜트를 만들어 준다고 합니다. 준은 한국인 머리에서 두부김치는 막걸리와 먹는 안주라는 관습을 설명하고, 다니엘은 그래서 자기가 낮에 혼자 두부김치를 먹으면 사람들이 이상하게 볼지도 모르겠다고 웃습니다. 다니엘의 대학 시절 단골은 계란을 얹은 김치볶음밥이었습니다. 반대로 준은 미국 대학원에서 사람들이 야식으로 팝콘이나 칩을 먹는 걸 보고 충격을 받았는데, 한국인에게 팝콘은 극장에서만 먹는 것이기 때문입니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 Is it because you don't have ingredients for a sandwich?

샌드위치 재료가 없어서 그런 거야?

Is it because ~? = '~때문이야?' 이유를 추측해 확인하는 질문. ingredients = 재료.

2 What's your go-to sandwich?

네 단골 샌드위치는 뭐야?

go-to + 명사 = 늘 고르는 ~. 'What's your go-to drink?'처럼 결혼식 피로연 스몰토크에 딱.

3 I'm a purist.

나는 순수주의자야.

purist = 원래 방식을 고집하는 사람. 음식·커피·음악 취향을 농담조로 말할 때 유용.

4 For my kids, I'll always make melts.

애들한테는 항상 멜트를 만들어 줘.

문두의 'For + 사람'으로 대상을 먼저 제시. 'I'll'은 습관적 행동을 말하는 will.

5 First of all, it's a convention thing.

우선, 이건 관습 문제야.

First of all = 우선. 'It's a ~ thing' = '~와 관련된 문제/현상이야' (It's a Korean thing).

6 I didn't know that.

그건 몰랐어.

새 정보를 들었을 때 가장 기본적인 반응. 'Oh, I didn't know that!' 억양을 올려 흥미를 표현.

7 I just love the flavor profile.

나는 그 맛의 조합을 정말 좋아해.

flavor profile = 맛의 구성/특징. 음식 평할 때 조금 세련되게 말할 수 있는 표현.

8 That pairing in my mind would be perfect.

그 조합은 내 머릿속에선 완벽할 것 같아.

pairing = (음식·술) 조합. in my mind = 내 생각에는. would be로 상상 속 판단을 표현.

9 But it's good on its own too.

근데 그냥 먹어도 맛있어.

on its own = 그것만으로, 단독으로. 'It works on its own.'처럼 폭넓게 쓰임.

10 I order it every time I see it.

보이면 매번 주문해.

every time + 절 = ~할 때마다. 좋아하는 메뉴를 말하는 자연스러운 방식.

11 Maybe an egg if I'm feeling fancy.

기분 좀 내고 싶으면 계란 하나 얹고.

if I'm feeling fancy = '좀 호사를 누리고 싶으면'(농담조). fancy = 고급스러운.

12 It's better with pork.

돼지고기가 들어가면 더 맛있어.

better with ~ = ~가 있으면 더 좋다. 'It's better with friends.'처럼 음식 외에도 응용.

13 You know what really blew my mind when I was in grad school?

내가 대학원 다닐 때 진짜 충격받은 게 뭔지 알아?

blow one's mind = 깜짝 놀라게 하다. 'You know what ~?'로 궁금증을 유발하며 이야기를 시작.

14 Popcorn is a thing you eat while watching movies, which more often than not is at home.

팝콘은 영화 보면서 먹는 건데, 영화는 대부분 집에서 보잖아.

more often than not = 대개, 십중팔구. 'which'로 앞 내용을 받아 설명을 덧붙임.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
ingredients	재료	'cause is it 'cause you don't have ingredients for a sandwich?
melt	치즈를 녹인 따뜻한 샌드위치	I, like melts like hot sandwiches too.
purist	순수주의자, 원칙을 고집하는 사람	But I'm a purist.
prefer	더 선호하다	I think they prefer it.
a convention thing	관습에 관한 문제	First of all, it's a, again, it's a convention thing.
flavor profile	맛의 구성, 풍미 특성	I just love the flavor profile.
pairing	(음식·술의) 조합	See that pairing in my mind Would be perfect.
on its own	그것만으로, 단독으로	But it's good on its own too.
comfort food	위안이 되는 음식, 소울푸드	my comfort food at midnight now is no longer a sandwich.
no longer	더 이상 ~이 아니다	my comfort food at midnight now is no longer a sandwich.
staple (meal)	주식, 늘 먹는 음식	Kim that was like my staple meal.
if I'm feeling fancy	기분 좀 내고 싶으면	Maybe an egg if I'm feeling fancy
luxury	호사, 사치	Oh, that's a luxury.
blow one's mind	깜짝 놀라게 하다, 충격을 주다	you know what really blew my mind when I was In grad school?
more often than not	대개, 십중팔구	which more often than not is at home.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	Like, who have I become? '내가 뭐가 된 거지?'
0:02	Like, I'm not making a sandwich, I'm making tub You. '샌드위치가 아니라 두부김치를 만들고 있잖아.'
0:05	Is it?
0:06	'cause is it 'cause you don't have ingredients for a sandwich? 샌드위치 재료가 없어서 그런 거야?
0:09	No, I had, I had sandwich ingredients. 아니, 샌드위치 재료는 있었어.
0:10	it's your, what's what's your go-to sandwich? 네 단골 샌드위치는 뭐야?
0:14	Grilled. 그릴드(구운 거)?
0:16	I don't like them hot. 나는 뜨거운 건 안 좋아해.
0:17	I like, sorry, I I just say I, like melts like hot sandwiches too. 아니, 정확히 말하면 멜트 같은 뜨거운 샌드위치도 좋아하긴 해.
0:20	But I'm a purist. 근데 나는 순수주의자(purist)야.
0:21	I, like them cold. 차가운 게 좋아.
0:23	Is it 'cause you're too Ava? 너무 귀찮아서 그런 거야?
0:25	No, no, no, no. 아니, 아니, 아니.
0:26	I, I uh, for my kids I'll always make melts. 애들한테는 항상 멜트를 만들어 줘.
0:28	I think they prefer it. Oh, some butter on the, some butter in there. 애들은 그걸 더 좋아하는 것 같아. — 아, 버터를 좀 넣어서.
0:32	But when, when you make tub bo kimchi, have you made tub bo kimchi before? 근데 두부김치 만들 때... 너 두부김치 만들어 본 적 있어?
0:37	Oh, is this not like 아, 이게 (일반적인 게) 아니야?
0:40	First of all, it's a, again, it's a convention thing. 우선, 이것도 또 관습 문제야.
0:43	Uhhuh when you, when you think bu kimchi yeah. 두부김치를 생각하면—
0:45	It's always a anju. 항상 안주야.
0:48	Oh, you eat it with uh, liquor? 아, 술이랑 먹는 거야?
0:49	Yeah.
0:50	Oh, is that it's a anju food. 아, 안주 음식이구나.
0:52	I didn't know that. 그건 몰랐어.
0:53	See, that's why. 봐, 그래서 그래.

0:54	And so you, I just love, I just love the flavor profile. And so you rarely think about having it like, as a normal food, see, wouldn't anju anju food be more like the food you just make at home? 나는 그 맛의 조합을 정말 좋아해. — 그래서 그걸 평범한 식사로 먹을 생각을 잘 안 하지. — 근데 안주 음식이 오히려 집에서 간단히 만드는 음식 아니야?
1:06	It's very quick and casual and tasty. 아주 빠르고 캐주얼하고 맛있잖아.
1:10	Sometimes they are. 그런 경우도 있지.
1:11	Yeah.
1:12	There are foods That are considered both as a food and an angel. 식사이면서 안주로도 여겨지는 음식도 있어.
1:15	Yeah. but I think buchi is a very much like a of a angio never knew that. 근데 두부김치는 아주 안주 쪽이야. — 전혀 몰랐어.
1:20	Yeah. It's, it's a maoli and Buchi. 응. 막걸리랑 두부김치지.
1:23	See that pairing in my mind Would be perfect. 그 조합은 내 머릿속에선 완벽할 것 같은데.
1:25	Yeah.
1:26	But it's good on its own too. 근데 그냥 먹어도 맛있어.
1:27	It is, it is. 맞아, 맞아.
1:28	Oh, interesting. 아, 흥미롭네.
1:28	Yeah.
1:29	So you don't even think like, Paja is an anju, but it's also, but it's also good for okay. 그러니까 파전도 안주라고 생각하긴 하지만, 그냥 음식으로도—
1:34	just the food. 괜찮다는 거지.
1:34	Yeah. Paja is Tuchi is like, for me, it's an anju. 응. 파전이랑 두부김치는 나한테 안주야.
1:39	I order it every time I see it. 나는 (메뉴에) 보이면 매번 주문해.
1:41	'cause I love it. 너무 좋아하니까.
1:42	I wonder if people are like, why is that guy kidding to woo kimchi by himself in the middle of the day? 사람들이 '저 사람 왜 낮에 혼자 두부김치 먹고 있지?' 하지 않을까 궁금하네.
1:47	Do you order, have you ever ordered from that place that I, ordered last time when and which place don't think I would've, 지난번에 내가 주문했던 그 가게에서 주문해 본 적 있어? — 어느 가게? — 아마 없을 거야.
1:55	I'm not gonna cook this. I'm not gonna order this 'cause I can cook it now, but they have like PAs And stuff. 이제 직접 만들 수 있으니 거기서 주문은 안 하겠지만, 거기 파전 같은 것도 있어.
2:00	Ah, yeah.
2:03	anyway, June, my comfort food at midnight now is no longer a sandwich. 어쨌든 준, 이제 내 한밤의 콤포트 푸드는 더 이상 샌드위치가 아니야.
2:07	It is very healthy though. 그래도 아주 건강하긴 해.
2:09	It's So weird. 너무 이상해.
2:11	it's not even like Kim pop in like c that's like in college. 대학 시절 같은 김치볶음밥도 아니고.
2:14	Yeah.

2:16	Kim that was like my staple meal. 김치볶음밥이 내 주식이었어.
2:19	Maybe an egg if I'm feeling fancy, Oh, that's a luxury. 기분 좀 내고 싶으면 계란 하나 얹고. — 아, 그건 호사네.
2:22	Having ang Oh, my, my parents would, that's the one thing they would send me to college. 김치가 있다는 게... 부모님이 대학 갈 때 유일하게 보내 주신 게 그거였어.
2:26	with.
2:26	Oh, Oh, nice. 아, 좋네.
2:26	Yeah.
2:27	Yeah.
2:28	Would you actively always put spam in now even if you had the No. No. 이제 (돼지고기가) 있어도 항상 스팸을 넣을 거야? — 아니, 아니.
2:34	If I had pork, I'd put in pork. 돼지고기가 있으면 돼지고기를 넣겠지.
2:35	Yeah, yeah, yeah.
2:36	For sure. 당연하지.
2:36	It's better with pork. 돼지고기가 더 맛있어.
2:39	Okay.
2:40	But Ian is the go-to Korean midnight, just like, I, want to cook something quick and I'm hungry. 근데 라면은 한국의 한밤 단골 메뉴지. '배고폰데 빨리 뭔가 해 먹고 싶다' 할 때.
2:45	In the US I I would. 미국에서 나는—
2:46	would, I'm pretty confident it's a Mm. 꽤 확신하는데 (샌드위치일 거야).
2:51	Okay.
2:52	Let's, I have, I one. 나도 하나 있어.
2:53	Oh, speaking of like convention thing. 아, 관습 얘기가 나와서 말인데.
2:56	you know what really blew my mind when I was In grad school? 내가 대학원 다닐 때 진짜 충격받은 게 뭔지 알아?
2:58	What, like their midnight snack? 뭐, 거기 사람들 야식?
3:00	yeah. Would be a, would be a bag of popcorn Oh yeah. 응. 팝콘 한 봉지였어. — 아, 그렇지.
3:03	Yeah. Or chips. 아니면 칩.
3:05	that's weird for you. that blew my mind. 그게 너한테 이상했구나. — 진짜 충격이었어.
3:07	'cause as a Korean popcorn is a thing that you only eat in a theater. 한국인에게 팝콘은 극장에서만 먹는 거니까.
3:12	June popcorn is a thing you eat while watching movies, which more often than not is at home. 준, 팝콘은 영화 보면서 먹는 거고, 영화는 대부분 집에서 보잖아.